

FRAC ALSACE_
FRAC BOURGOGNE_
FRAC CHAMPAGNE-ARDENNE_
FRAC FRANCHE-COMTE_
FRAC LORRAINE_

YOU ARE MY MIRROR

**Dialogue autour des collections des Frac du Grand Est et de la
scène artistique lituanienne**

**GRAND EST, France (Metz, Reims, Strasbourg)
3 Juillet – 3 Décembre 2008**

**CAC – Centre d'art contemporain, Vilnius, Lituanie
15 Novembre 2008 – 4 Janvier 2009**



Gintaras Didžiapetris, *Sputnik*, 2007. Vue de l'exposition au
Frac Lorraine, Metz © Gintaras Didžiapetris ; photo Rémi Villaggi

commissariat à Vilnius: Simon Rees, CAC
commissariat à Metz: Béatrice Josse & Hélène Guenin, Frac Lorraine
commissariat à Reims: Simon Rees, CAC & Florence Derieux, Frac Champagne-Ardenne
commissariat à Strasbourg: Olivier Grasser, Frac Alsace

Coordination : << PLATFORM.grand est >> et CAC Vilnius
Pilotage : Frac Lorraine, Bourgogne et Champagne-Ardenne

Cette manifestation menée par les Frac du Grand Est et le CAC Vilnius est présentée dans le cadre de la Saison culturelle européenne en France (1er juillet - 31 décembre 2008), organisée par le ministère des Affaires étrangères et européennes et le ministère de la Culture et de la Communication avec le soutien du Secrétariat général de la Présidence française de l'Union européenne, et mise en oeuvre par Culturesfrance. Elles sont menées en partenariat avec le Centre culturel français de Vilnius et l'Ambassade de France en Lituanie.

L'année 2008 est marquée par une Saison spéciale non pas consacrée à la culture d'un pays en particulier mais à l'Europe et à sa diversité, et aux relations particulières et privilégiées que la France entretient avec chacun des pays membres.

Ce sont donc 27 fois « Un » qui sont à l'honneur cette année et la manifestation « You are my mirror » élaborée sous la forme d'un dialogue nourri entre les Frac du Grand Est et le CAC Vilnius a été choisie pour illustrer nos relations avec la Lituanie, pays limitrophe de l'Europe ; comme le Grand Est marque à la fois les frontières de l'hexagone et l'ouverture sur le champs européen.

« YOU ARE MY MIRROR »

Durant six mois, la Lituanie et le Grand Est français dialoguent autour des notions encore bien vivantes qui ont fait leur histoire : territoire, échanges et langage. Les collections des cinq Fonds régionaux d'art contemporain du Grand Est (regroupant les oeuvres des Frac Alsace, Bourgogne, Champagne-Ardenne, Franche-Comté et Lorraine) et les oeuvres d'artistes travaillant en Lituanie et en Grand Est y tissent ensemble une réflexion qui se nourrit de la situation géographique et sociopolitique de ces deux espaces, à première vue si différents et si lointains.

TEMPS FORTS

C'est le Grand Est qui ouvre le bal / **LE 3 JUILLET** / avec l'invitation de deux artistes lituaniens par le Frac Lorraine à Metz. Deimantas Narkevicius et Gintaras Didžiapetris y questionnent les notions de transmission et de commémoration, l'histoire et son interprétation et, en filigrane, le monumental. / **LE 12 SEPTEMBRE** / le Palais du Tau à Reims accueille une exposition consacrée aux ex-votos dans la création contemporaine et à leur inscription dans notre monde laïc. / **LE 3 DÉCEMBRE** / le Frac Alsace invite Deimantas Narkevicius pour une soirée au Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg. / **LE 12 NOVEMBRE** / c'est Vilnius qui fête à son tour le Grand Est, à l'occasion d'une exposition de grande envergure qui met en perspective la notion de frontière. C'est aussi l'occasion pour des artistes du Grand Est de réaliser de nouvelles oeuvres.

ÉDITIONS

À paraître en novembre 2008, le **catalogue trilingue** (français-anglais-lituanien) rendant compte de la manifestation *You are my mirror* en Grand Est et à Vilnius.

Direction de la publication : S. Rees, CAC

Interventions/Projets spécifiques :

- Mihnea Mircan, curateur de l'exposition

« Collections sans Frontières VI. Sublimes Objets » à Bucarest en 2007, critique d'art invité en résidence au Frac Lorraine en 2008

- David Renaud, artiste représenté dans la collection du Frac Champagne-Ardenne

Une **brochure** (bilingue français-anglais, 32p, couleur) présentant l'ensemble de la manifestation en Grand Est et à Vilnius est disponible dans les lieux participant à ce projet en Grand Est et à Vilnius.

Graphisme : Nicolas Pleutret nicolas.pleutret@orange.fr

PROGRAMME EN GRAND EST ET LITUANIE

>> EXPOSITION

Frac Lorraine, Metz

Les lendemains n'ont pas chanté

4 juillet - 19 octobre 2008

Érigés pour « remémorer » et s'appropriier collectivement les expériences du passé, les monuments signifient, dans l'espace public, la construction et la transmission d'un sens, l'exigence et les enjeux du souvenir...

Ou *démantelés*, déboulonnés lorsque les idéologies qu'ils servaient se sont effondrées et que la propagande dispensée n'a plus trouvé son public. Signes de lendemains qui n'ont pas chanté, d'utopies qui n'ont pas tenu leurs promesses, les monuments de l'ère soviétique ne dégagent plus aujourd'hui qu'un sentiment d'obsolescence, un silence. Les vides laissés sur les places publiques par l'absence de ces témoins d'un pouvoir totalitaire n'effacent pas pour autant la mémoire.

Deimantas Narkevicius et Gintaras Didžiapetris questionnent chacun à leur manière l'articulation entre passé et présent, histoire personnelle et collective, mais aussi le potentiel fictionnel des images et témoignages de l'histoire.

Dans le cadre d'une « Exhibition bis », *Image of Absalon to Be Projected Until it Vanishes* de Matthew Buckingham (collection Frac Bourgogne) complète ce questionnement sur la « splendeur et misère des monuments » tandis que les photographies de Nicolas Pinier (artiste invité en Résidence Grand Est en 2004) inscrivent cette problématique dans l'histoire tourmentée de la Lorraine.

Exhibition: Deimantas Narkevicius, Gintaras Didžiapetris

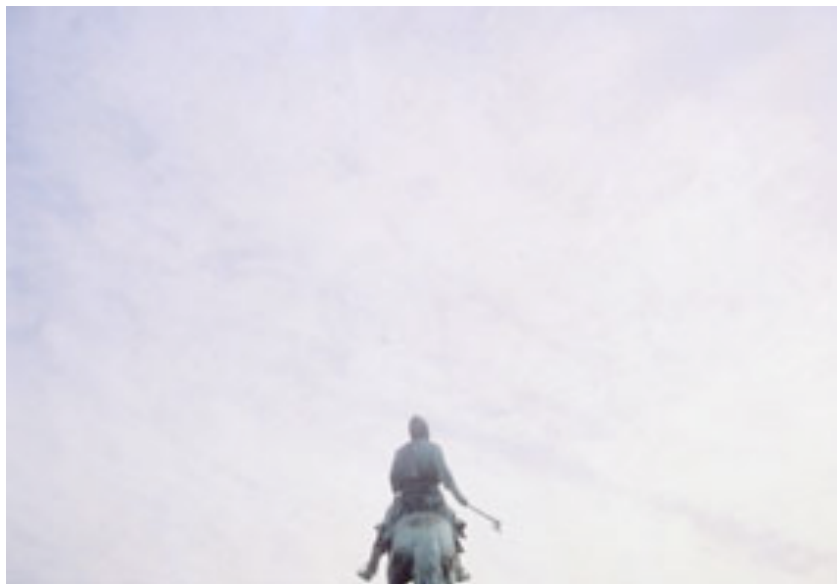
Exhibition Bis : Matthew Buckingham, Nicolas Pinier

Commissariat: B. Josse & H. Guenin, Frac Lorraine

Partenaires (pour le prêt des oeuvres) : Conseil Général de la Moselle ; Galerie GB Agency, Paris ; Frac Bourgogne, Dijon

Accès : 49 NORD 6 EST – Frac Lorraine, 1bis rue des Trinitaires, F-57000 Metz ouvert du mercredi au dimanche de 12 h à 19 h - entrée libre

info@fraclorraine.org Tél. +33 (0)3 87 74 20 02 www.fraclorraine.org



Matthew Buckingham, *Image of Absalon to Be Projected Until it Vanishes*, 2001 Collection Frac Bourgogne, Dijon
© Matthew Buckingham

>> EXPOSITION

Palais du Tau, Reims

Ex-Voto: dans l'art contemporain

13 septembre – 26 octobre 2008

vernissage : vendredi 12 septembre à 18 h

—
L'exposition *Ex-voto* interroge différents aspects de la culture votive, en insistant sur la manière dont les rituels, les monuments et les mémoriaux s'inscrivent aujourd'hui dans un monde laïc. Plus encore, elle questionne les interprétations politiques ou religieuses classiques du rôle de l'oeuvre d'art et la réinvention des rituels publics.

Une des théories concernant la chute de l'URSS (dont la Lituanie faisait partie) avance l'idée que les communistes ne sont jamais parvenus à inventer ou instituer des rituels laïcs pour remplacer les cérémonies chrétiennes très liées à la culture locale. Ainsi l'attachement à ces rituels chrétiens et à ces célébrations du cycle de la vie (baptême, première communion ou confession, mais aussi mariage et enterrement religieux) restait fortement ancré dans la mémoire collective et prenait alors la forme d'une résistance politique. C'est dans le cadre exceptionnel du Palais du Tau – ancien palais de l'archevêque de Reims qui jouxte la Cathédrale, lieu de sacre des rois de France – qu'est présentée cette exposition. Les oeuvres contemporaines y sont présentées en regard des objets précieux qui constituent le Trésor, mémoire vive d'un large pan de l'histoire de France. Une rencontre artistique inédite sur fond de dialogue entre laïc et sacré.

Oeuvres des collections des Frac du Grand Est : Dove Allouche, Matthew Buckingham, Mircea Cantor, Danica Dakic, Sigalit Landau, Régis Perray, Emilie Pitoiset, Raphaël Zarka

/ & /

Arunas Gudaitis, Kristina Inciuraite, Mindaugas Navakas, Egle Rakauskaite

Commissariat : F. Derieux (Frac Champagne-Ardenne) et S. Rees (CAC)

Partenaires : Centre des Monuments Nationaux ; Frac Champagne-Ardenne, Reims

Accès : Palais du Tau, 2 place du Cardinal Luçon, F-51100 Reims

Ouvert tous les jours de 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h30 /fermé le lundi et le 1^{er} novembre / Plein tarif : 6,50 € - tarif réduit : 4,50 €

palaisdutau@monuments-nationaux.fr / tél. +33 (0)3 26 47 81 79 www.palais-du-tau.fr



Émilie Pitoiset, *Hard to Explain*, 2006

Collection Champagne-Ardenne, Reims photo C. Merlhiot © DR

>> PROJECTION / RENCONTRE

**Une soirée avec Deimantas Narkevicius
autour de la projection
de *Once in the XX Century* (2004)**

une proposition du Frac Alsace

Auditorium – Musée d'art moderne et contemporain de Strasbourg

mercredi 3 décembre 08 à 19 h (horaire sous réserve) / entrée libre

« Je viens d'un pays qui a été construit sur une utopie sociale et politique. Mais j'ai grandi dans une période où personne n'y croyait réellement. La chute de l'Union soviétique est intervenue à un moment où les gens avaient d'autres utopies. Des utopies libérales, sur la liberté de faire ce que l'on fait. Ce type d'utopie était également une illusion et ne dura que quelques années. Les gens perdirent rapidement leurs illusions. Quels genres d'utopies peuvent être créés à l'échelle humaine ? Voilà la question et je n'ai pas de réponse à y apporter. » « Deimantas Narkevicius, against monumentality », interview avec Hans Ulrich Obrist in *Flash art*, octobre 2003, p. 98

Commissariat : O. Grasser, Frac Alsace

Accès : MAMCS, 1 place Hans Jean Arp, F-67076 Strasbourg

Ouvert du mardi au dimanche de 10h à 19h – nocturne jusqu'à 21h le jeudi – les samedi et dimanche de 10h à 18h – sauf jours fériés

tél. +33 (0)3 88 23 31 31 / www.musees-strasbourg.org/f/musees/mamcs/mamcs.html

Pour en savoir plus sur cet événement, Frac Alsace : Tél. +33 (0)3 88 58 87 55



Deimantas Narkevicius, *Once in the XX Century*, 2004
Collection Frac Alsace, Sélestat © DR

>> PERFORMANCE / PRODUCTION / EXPOSITION / RESIDENCE

Jean-Christophe Norman

Constellation walks (Vilnius city limits) 2008

Depuis 2006, Jean-Christophe Norman développe des principes d'analogie, de superposition et d'évocation d'espaces urbains autres en reproduisant précisément, par la marche, les contours d'une ville dans les rues d'une autre (Lisbonne – Berlin en 2006 ; Piotrkow Trybunalsky – Paris en 2007).

Dans le cadre de la manifestation *You are my mirror*, il va tout au long de l'année 2008 redessiner les contours de Vilnius à l'intérieur d'une constellation de villes (New York, Berlin, Besançon, Tokyo, Metz, Nice, Paris). Seule une partie des contours de Vilnius sera tracée à l'intérieur d'une autre, c'est donc l'addition de tous ces parcours qui fera fonctionner l'ensemble.

Des marches à travers le monde, des échelles très diverses, des décalages horaires qui se confrontent les uns aux autres, des sonorités, des lumières, des temps autres... « Plus, que la simple notion de parcours ou de trajet, c'est la possibilité d'expérimenter un langage qui m'intéresse dans la marche » explique J.-C. Norman.

Performance : New York, Berlin, Besançon, Tokyo, Metz, Nice, Paris – 2008

Production : réalisation de *Constellation walks*, une installation vidéo retranscrivant sur différents supports les impressions sonores et visuelles collectées dans les villes témoins de cette performance

Exposition : présentation de cette installation vidéo inédite durant *Collections sans Frontières IX. Foyer*

Résidence au CAC : 10 août - 10 septembre 2008

<http://jeanchristophenorman.net>



Jean-Christophe Norman, *Rectangle 650 x 750 cm*, 2008
Intervention durant la résidence à Vilnius
(craie sur le sol) © J.-C. Norman

>> EXPOSITION

Collections sans Frontières IX. Foyer : langage et espace à la frontière

Centre d'art contemporain – CAC, Vilnius, Lituanie

15 novembre 08 - 4 janvier 09

Vernissage : vendredi 14 novembre 08 à 18 h

Rencontre avec les curateurs et les artistes : samedi 15 novembre à 13 h

L'exposition *Foyer* interroge les notions de territoire, cartographie, échange et langage. Et fait ainsi écho aux situations géographiques et politiques de la Lituanie – dont l'entrée dans l'espace Schengen invite à repenser et réinterpréter les relations historiques avec ses voisins – et de la région française du Grand Est, ouverte sur l'Europe et vivant au quotidien la perméabilité des frontières.

En se référant à l'histoire récente de la Lituanie – membre de l'ancien bloc soviétique – et à son actualité, l'exposition permet plus largement de poser la question de l'histoire collective à travers le prisme de l'expérience individuelle et s'intéresse à la façon dont nous pouvons revisiter le passé.

Oeuvres des collections des Frac du Grand Est : A. Abdessemed, L. Abdul, D. Allouche, R. Auguste-Dormeuil, M. Bajevic, M. Bochner, A. Boetti, N. Boulard, R. Breer, S. Broun, A. Bublex, M. Buckingham, P. Buth, B. Calet, M. Cantor, M.C. Chaimowicz, M. Cidade, Collectif-Fact, D. Dakic, Y. Demmerle, H. De Vries, S. Diaz-Morales, R. Filliou, P. Fischli & D. Weiss, A. Fraser, C. Gaillard, A. Garcia-Galan, F. Giraud, D. Gonzalez-Foerster, H. Håkansson, H. Hemmert, S. Hubard, M. Hugonnier, V. Lamouroux & R. Zarka, S. Landau, Z. Leutenegger, M. Manders, D. Marcel, J. Martin, A. Mccollum, F. Morellet, T. Mouraud, M. Nordman, C. Parmiggiani, R. Perray, D. Petitgand, E. Pitoiset, R. Rhode, P. Rösel, R. Signer, F. Tan, S.M. Tse, L. Weiner, R. Zarka
/ & /

E. Budvytyte, G. Didžiapetris, K. Dubauskas, L. Garbštie, A. Gudaitis, K. Inciuraite, J. Laivys, G. Makarevicius, A. Mikšys, D. Narkevicius, M. Navakas, J.-C. Norman, Pb8, E. Rakauskaite, L. Stasiulyte /

Commissariat : S. Rees, CAC

Partenaires : Ministère de la Culture lituanien ; Fondation Lituanienne pour la culture et les sports : Centre culturel français de Vilnius

Accès : Centre d'art contemporain-CAC, Vokieciu 2, Lt-01130 Vilnius

Ouvert du mardi au dimanche de 12 h à 19h30 - sauf jours fériés

plein tarif : 8 LTL - tarif réduit : 4 LTL - tarif réduit pour tous le mercredi Tél. +370 5 2121945 - info@cac.lt - www.cac.lt



Régis Perray, *Relever l'inscription de la tombe de Marek Kalinowski.*

Cimetière orthodoxe de Lublin, Pologne, mai 2003

Collection Frac Franche-Comté, Besançon © DR

PROGRAMME COMPLÉMENTAIRE

>> Exposition

Les lendemains n'ont pas chanté aux Musées de Metz

4 juillet - 13 octobre 2008

Musées de Metz-la Cour d'Or, 2 rue du Haut-Poirier, F-57000 Metz

Tél. +33 (0)3 87 68 25 00 / <http://musees.ca2m.com/site/index.php>

>> Résidence internationale de critique d'art

Linara Dovydaityte

septembre 2008 au Frac Lorraine, Metz

Critique d'art lituanienne, commissaire d'exposition au CAC Vilnius

info@fraclorraine.org

>> Partenariat

Mise en place d'un partenariat entre les écoles d'art de Metz et Vilnius

2009

